



# Le Jaseur



Décembre 2024

December 2024

## NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND / CANTON DE CLEVELAND NEWS

### **FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL POUR LA PÉRIODE DES FÊTES**

Le bureau municipal sera fermé à partir du lundi 23 décembre 2024 jusqu'au 3 janvier 2025 inclusivement. Nous serons de retour pour vous servir, dès lundi, le 6 janvier 2025 à compter de 8h30.

**EN CAS D'URGENCE, COMMUNIQUER DIRECTEMENT AVEC LE 819 571-1000.**

### **MUNICIPAL OFFICE CLOSED FOR THE HOLIDAY SEASON**

The municipal office will be closed from Monday, December 23<sup>rd</sup>, 2024, to January 3<sup>rd</sup>, 2025, inclusively. We will be back to serve you on Monday, January 6<sup>th</sup>, 2025, at 8h30.

**IN CASE OF AN EMERGENCY, PLEASE CALL 819 571-1000 DIRECTLY.**



### **FÊTE DES NOUVEAU-NÉS 2024**

**LE DIMANCHE 19 JANVIER** prochain aura lieu la Fête des nouveau-nés organisée par la Ville de Richmond en collaboration avec les Municipalités du Canton de Cleveland et du Canton de Melbourne.

À 10 h 30, les familles sont conviées à se présenter à la Salle communautaire de Richmond (820, rue Gouin) afin de célébrer tous ensemble les naissances/adoptions qui ont eu lieu pendant l'année.

**Important**, les familles qui ont accueilli un nouveau-né en 2024 doivent s'inscrire.

**Pour ce faire, vous devez contacter la municipalité au plus tard le 15 janvier 2025** au 819 826-3546 poste 101 ou [info@cleveland.ca](mailto:info@cleveland.ca)

Les familles présentes recevront un chèque de 100 \$ de leur municipalité, ainsi que plusieurs petits cadeaux de partenaires locaux!

### **NEWBORN CELEBRATION DAY 2024**

**ON SUNDAY, JANUARY 19**, the Newborn Celebration will be organized by the Town of Richmond in collaboration with the Municipalities of Canton de Cleveland and Canton de Melbourne.

At 10:30 a.m., families are invited to come to the Richmond Community Hall (820, Gouin street) to celebrate the births/adoptions that took place during the year.

**Important**, families who had a newborn in 2024 must register.

**To do so, you must contact the municipality no later than January 15, 2025**, at 819 826-3546 ext. 101 or [info@cleveland.ca](mailto:info@cleveland.ca)

Families attending will receive a check for \$100 from their municipality, as well as several small gifts from local partners!





## RECYCLAGE DES SAPINS DE NOËL

Comme par les années passées, la municipalité procèdera à la récupération des sapins de Noël directement à votre porte. Pour profiter de ce service, nous vous demandons de bien vouloir déposer votre sapin de Noël en bordure du chemin, soit le **7 ou 8 janvier 2025 avant 8h30 A.M.**

Il vous est également possible de venir déposer votre sapin directement à la Municipalité du Canton de Cleveland au 292, chemin de la Rivière **jusqu'au 13 janvier 2025** (À l'arrière du bureau municipal).

Pour procéder à la récupération de votre sapin, il est primordial de s'assurer que celui-ci est dépouillé de toute décoration. Les sapins ainsi récupérés seront déchiquetés et transformés en copeaux.

## RECYCLING CHRISTMAS TREES



As in previous years, the Municipality will proceed to the recycling of Christmas trees at your doorsteps. To take advantage of this service, we kindly ask you to drop your Christmas tree along the road, either on **January 7 or 8, 2025, before 8:30 a.m.**

You can also drop off your tree directly at the Municipality of the Township of Cleveland at 292, chemin de la Rivière **until January 13, 2025** (Behind the municipal office).

To recycle your tree, it is essential to ensure that it is stripped of any decorations, before bringing it to the Municipality or putting it out by the road. The trees thus recovered will be shredded and transformed into wood chips.



*De la part du Maire, des conseillers municipaux et des employés, nous vous souhaitons de très Joyeuses Fêtes !*

*Que 2025 vous apporte de la santé et la réalisation de tous vos projets !*

*On behalf of the Mayor, Councillors and employees, we would like to wish you*

*Happy Holidays !*

*We hope 2025 will bring you health and the realization of all your projects !*



### CALENDRIER 2025

#### SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE CLEVELAND

MOIS	DATE
Janvier	13 janvier 2025 à 19h30
Février	3 février 2025 à 19h30
Mars	3 mars 2025 à 19h30
Avril	7 avril 2025 à 19h30
Mai	5 mai 2025 à 19h30
Juin	2 juin 2025 à 19h30
Juillet	7 juillet 2025 à 19h30
Aout	18 août 2025 à 19h30
Septembre	8 septembre 2025 à 19h30
Octobre	6 octobre 2025 à 19h30
Novembre	10 novembre 2025 à 19h30
Décembre	1 <sup>er</sup> décembre 2025 à 19h30

